



내 언어로 된 특수 교육 정보

이 팁 시트는 영어가 아닌 언어를 구사하시는 학부모와 뉴욕시 공립학교에서 공부하는 장애 학생이 있는 학부모에게 해당합니다.

제가 번역 및 통역 서비스를 받을 권리가 있습니까?

본인이 영어 이외의 언어를 구사하면서 자녀가 특수교육 서비스를 받는 경우 자녀의 특수교육 문서 번역을 요청할 수 있는 권리가 있습니다. 또한 자녀의 학교에서 진행되는 특수 교육 회의와 교육청(DOE)의 기타 회의에 통역사를 참가시킬 수 있습니다.

영어 이외의 언어를 구사하는 모든 학부모는 설사 자녀가 장애자가 아니라도 자녀의 학교나 기타 DOE 사무실과 무료 번역 및 통역 서비스를 받으며 의사소통을 할 수 있는 권리가 있습니다.

어떤 언어로 번역 및 통역 서비스를 받을 수 있습니까?

DOE는 학부모가 요청하면 9개의 일반 대중 언어로 특수 교육 정보에 대한 번역을 제공합니다.

DOE는 직접적으로 또는 전화상으로 부모에게 통역을 제공합니다. 300개 이상의 언어로 제공되는 전화 통역을 이용하여 모든 학교와 DOE 사무실과 통화할 수 있습니다.

가장 많이 사용되는 다음의 9가지 언어로 서비스를 받을 수 있습니다.

아랍어 • 벵골어 • 중국어 • 프랑스어 • 아이티 크리올어 • 한국어 • 러시아어 • 스페인어 • 우르두어

교육청은 어떤 특수 교육 문서를 번역해 줍니까?

요청할 경우, DOE가 번역해 주는 문서는 다음과 같습니다.

- IEP(개별화된 교육 프로그램);
- 섹션 504 계획;
- 평가.

또한 DOE는 요청이 없어도 다음의 문서를 번역합니다:

- 특수교육회의에 초대하는 편지(예: IEP 회의, 사회사);
- 본인의 동의를 요청하는 편지(예: 자녀평가 동의, 자녀에 대한 특수 교육 서비스 제공 동의);
- 사전 서면 통지;
- 관련 서비스 승인(RSA);
- 니커슨 (PI) 편지;
- 특수 교육 프로그램에 대한 정보(예: ASD 프로그램, ACES 프로그램, 이중 언어 특수 교육, 유아원 특수 교육);

- 절차상의 보호 통지(장애 학생의 부모로서의 권리에 대한 정보).

DOE는 요청을 받으면 30 일 이내에 자녀 특수 교육 문서를 번역해야 합니다.

특수교육 문서 번역은 어떻게 신청합니까?

- www.schools.nyc.gov/IEPhello 에서 온라인으로 IEP 번역 신청 양식을 작성합니다(IEP 에만 해당);
- 전화 (718) 935-2013;
- 이메일 Hello@schools.nyc.gov;
- 자녀의 특수 교육에 대해 논의하는 회의가 있는 학교나 기타 DOE 사무실, 예를 들어 특수 교육 위원회(CSE)에 특수 문서의 번역을 신청하십시오. 자녀의 학교에 신청하려면 교장이나 학교 심리담당자, 학부모 코디네이터에게 전달해야 합니다. 신청은 서면으로 해야 합니다. 자신의 기록용으로 신청서 사본과 신청한 날짜를 보관하는 것이 좋습니다.

참고:

DOE는 **요청을 받으면 30 일 이내에** 자녀 특수 교육 문서를 번역해야 합니다!

DOE에서는 언제 통역사를 제공합니까?

DOE는 다음의 경우에 통역사를 제공합니다:

- 사회사 회의;
- IEP 회의;
- 섹션 504 회의;
- 공정한 청문회;
- 행동 조종 계획(BIP) 회의;
- 특수교육위원회(CSE) 및 유치원 특수교육위원회(CPSE) 회의;
- 표명 결정 검토(MDR) 회의.

특수 교육 회의에서 누가 나의 통역을 합니까?

특수 교육 회의에서 통역사는 독립적인 사람이어야 합니다. 통역사는 회의에 참석하여 오직 통역만 해야 합니다. 자신의 통역사를 데려오라는 말을 듣지 말아야 합니다. 자녀에게 통역을 부탁하지 말아야 합니다.

번역 및 통역을 받는 데 문제가 있거나 요청 후 30 일이 지나도록 번역된 특수교육 문서를 받지 못한 경우 누구에게 연락해야 합니까?

- 이메일 Hello@schools.nyc.gov;
- 전화 (718) 935-2013;
- 불만을 제기하는 방법은 www.schools.nyc.gov/hello 에서 알아보십시오;
- 전화 311;
- 전화 AFC 상담 서비스: 1-866-427-6033, 월요일부터 목요일까지 오전 10시부터 오후 4시까지.

뉴욕 아동 보호 단체

뉴욕시 10001, 5층 웨스트 30번가 151번지

Jill Chaifetz 교육 상담 서비스: 1-866-427-6033 (무료)

월요일부터 목요일까지 오전 10시부터 오후 4시까지

www.advocatesforchildren.org

본 문서는 법률 자문이 아닙니다. 본 문서는 AFC의 의견을 언급하지 않고 기존 정책이나 법률을 요약합니다. 법적 문제에 대해서는 변호인에게 문의하십시오.

저작권 © 2021 년 12 월, 뉴욕 아동 보호 단체